

**СВЯТКУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ  
СПАДЩИНИ ЧЕРЕЗ ГЛОБАЛЬНІ**

**ЗВ'ЯЗКИ**

23-25 травня 2019 р.



**CELEBRATING UKRAINIAN  
HERITAGE THROUGH GLOBAL**

**CONNECTIONS**

May 23-25, 2019

**TOPIC 4C** A Textbook for Middle/High School Students "3 Ранку До Вечора. Частина Перша"  
Досвід Роботи З Навчальними Ресурсними Матеріалами "3 Ранку До Вечора, Частина  
Перша"

**SPEAKER** YURI ZHEREBETSKY / ЮРІЙ ЖЕРЕБЕЦЬКИЙ, NATALIYA KOLOTIY / НАТАЛІЯ КОЛОТІЙ  
SASKATOON / САСКАТУН (UKR.) UKRAINE / УКРАЇНА (UKR.)

**AUDIENCE** Middle—Senior Years / Середні / Старші

**TOPIC ABSTRACT**

3 Ранку до Вечора is a new, two-part series of supplementary Ukrainian language teaching materials, best suited to compliment the Ukrainian Language Arts component of Ukrainian Bilingual programming at the Grades 6-9 levels. Part One components include a Reader, Student Workbook and Teacher's Manual with answers to all Student Workbook assignments. During the past year, Ukrainian Bilingual programs and ridni shkoly in four Canadian provinces have implemented the 3 Ранку до Вечора, Part One materials in their classrooms. This workshop will provide an overview of the materials, presentations by teachers currently using Part One materials and a demonstration class with students. 3 Ранку до Вечора, Part Two will be available later in 2019.

Матеріали «3 Ранку до Вечора» (частина 1) розроблені як допоміжний навчальний ресурс для канадських учнів із середнім рівнем знання української мови й складається із трьох компонентів: Читанка, Учнівський зошит і Учительський посібник. Матеріали вже використовуються протягом року в двомовних програмах і рідних школах чотирьох провінцій Канади. На конференції виступатимуть автори й вчителі, які презентують свій досвід роботи з матеріалами, запропонують переглянути відео-кліп проведення занять з учнями. У 2019 році вийде друга частина ресурсних матеріалів «3 ранку до вечора» у тому ж форматі, як і попередня.

**ABOUT YURI / ЮРІЙ AND NATALIYA / НАТАЛІЯ**

Former elementary and high school teacher, sessional lecturer (University of Saskatchewan- Methods of Ukrainian language teaching) and multicultural consultant for the Saskatchewan Ministry of Education. Coordinated international education projects between the Saskatchewan Ministry of Education and the Ukrainian Ministry of Education and Science. Co-authored numerous workbooks and manuals for students, teachers, methods specialists and parents. Planned and co-delivered international seminars for teachers, school administrators and ministry officials.

Колишній учитель початкових та середніх класів державних шкіл Саскачевану, сесійний викладач Саскачеванського університету, консультант з питань багатокультурної освіти, української та німецької мов при Міністерстві освіти Саскачевану. Координував діяльність освітніх міжнародних проектів між Саскачеванським Міністерством освіти та Міністерством освіти і науки України. Співавтор багатьох навчально-методичних посібників для учнів, учителів, методистів, батьків. Тренер міжнародних семінарів для вчителів, шкільних адміністраторів, методистів. У теперішній час - координатор послуг з перекладу при Саскачеванській провінційній раді Конгресу Українців Канади.